



Nome prodotto Product Name Produktname Nom du Produit Nombre del Producto Nome do Produto	IT Test sigillatura EN Seal test DE Prüfung der Versiegelung FR Test de scellage ES Prueba de sellado PT Teste de selagem
---	--

Specifiche Specification Spezifikation Spécifications Especificaciones Especificações	IT 173 mm x 76 mm EN 173 mm x 76 mm DE 173 mm x 76 mm FR 173 mm x 76 mm ES 173 mm x 76 mm PT 173 mm x 76 mm
---	--

Descrizione Product description Produktbeschreibung Description Descripción Descrição	IT Scheda di prova delle prestazioni di tenuta per sacchetti di imballaggio in plastica di carta utilizzati nei sacchetti di imballaggio per sterilizzazione a vapore a pressione ad alta temperatura. Test delle prestazioni di tenuta. Le schede di prova di tenuta adatte devono essere selezionate in base al materiale del sacchetto di imballaggio sigillato. EN The chemical indicator strip is composed of a base paper and a chemical indicator coated on it. Chemical indicators are highly sensitive to saturated steam, temperature, and exposure time, and their color changes are used to determine whether sterilization is qualified. If the indicator reaches or is darker than the contrast color, it indicates that it meets the sterilization conditions. If it does not reach the contrast color, it indicates that it does not meet the sterilization conditions. DE Prüfkarte zur Überprüfung der Dichtleistung von Papier-Kunststoff-Verpackungsbeuteln, die für die Dampfsterilisation bei hohen Temperaturen unter Druck verwendet werden. Test der Dichtleistung. Die geeigneten Dichtheitsprüfkarten müssen entsprechend dem Material des versiegelten Verpackungsbeutels ausgewählt werden. FR Fiche de test des performances d'étanchéité des sachets d'emballage papier-plastique utilisés pour l'emballage de stérilisation à la vapeur à haute température et sous pression. Test des performances d'étanchéité. Les fiches de test d'étanchéité appropriées doivent être sélectionnées en fonction du matériau du sachet d'emballage scellé. ES Hoja de prueba del rendimiento de sellado de las bolsas de embalaje de papel y plástico utilizadas en el envasado para la esterilización a vapor a alta temperatura y presión. Prueba de rendimiento de sellado. Las hojas de prueba de sellado adecuadas deben seleccionarse según el material de la bolsa de embalaje sellada. PT Ficha de teste de desempenho de vedação para sacos de embalagem de papel e plástico utilizados em embalagens para esterilização a vapor em alta temperatura e pressão. Teste de desempenho de vedação. As fichas de teste de vedação adequadas devem ser selecionadas de acordo com o material do saco de embalagem selado.
---	---

Stabilità Stability Stabilität Stabilité Estabilidad Estabilidade	IT Ha una buona stabilità e non è soggetto a decomposizione, deformazione, fusione, invecchiamento e altri fenomeni. EN It has good stability and is not prone to decomposition, deformation, melting, aging, and other phenomena. DE Es hat eine gute Stabilität und unterliegt weder Zersetzung, Verformung, Schmelzen, Alterung noch anderen Phänomenen. FR Il possède une bonne stabilité et n'est pas sujet à la décomposition, à la déformation, à la fusion, au vieillissement ni à d'autres phénomènes. ES Tiene buena estabilidad y no está sujeto a descomposición, deformación, fusión, envejecimiento u otros fenómenos. PT Possui boa estabilidade e não está sujeito a decomposição, deformação, fusão, envelhecimento ou outros fenômenos.
---	---



Metodo d'utilizzo <i>Usage method</i> <i>Anwendungsmethode</i> <i>Méthode d'utilisation</i> <i>Modo de uso</i> <i>Modo de uso</i>	IT Secondo i requisiti di sicurezza in ginocchio per la qualità della sigillatura di imballaggi in plastica come sacchetti di carta e sacchetti di carta, la linea di sigillatura deve soddisfare i seguenti requisiti: 1. Larghezza di saldatura continua e sigillatura completa. 2. Nessun accesso o apertura. 3. Nessuna perforazione o strappo 4. Nessuna stratificazione o separazione del materiale EN According to the requirements of kneeling safety for the sealing quality of plastic packaging such as paper bags and paper bags, the sealing line must meet the following requirements: 1. Continuous sealing width and complete sealing. 2. No access or opening. 3. No perforation or tearing 4. No material layering or separation DE Gemäß den Sicherheitsanforderungen für die Qualität der Versiegelung von Kunststoffverpackungen wie Papierbeuteln und Papiertüten muss die Versiegelungslinie die folgenden Anforderungen erfüllen: 1. Kontinuierliche Schweißbreite und vollständige Versiegelung. 2. Keine Öffnungen oder Zugänge. 3. Keine Perforationen oder Risse. 4. Keine Schichtung oder Materialtrennung. FR Selon les exigences de sécurité pour la qualité du scellement des emballages en plastique tels que les sachets en papier et les sacs en papier, la ligne de scellement doit répondre aux exigences suivantes : 1. Largeur de soudure continue et scellement complet. 2. Aucune ouverture ou accès. 3. Aucune perforation ou déchirure. 4. Aucune stratification ou séparation du matériau. ES De acuerdo con los requisitos de seguridad para la calidad del sellado de embalajes plásticos como bolsas de papel y sobres de papel, la línea de sellado debe cumplir con los siguientes requisitos: 1. Ancho de soldadura continuo y sellado completo. 2. Sin accesos ni aperturas. 3. Sin perforaciones ni desgarros. 4. Sin estratificación ni separación del material. PT De acordo com os requisitos de segurança para a qualidade da vedação de embalagens plásticas, como sacos de papel e envelopes de papel, a linha de vedação deve atender aos seguintes requisitos: 1. Largura de soldagem contínua e vedação completa. 2. Sem aberturas ou acessos. 3. Sem perfurações ou rasgos. 4. Sem estratificação ou separação do material.
DURATA <i>Duration</i> <i>Dauer</i> <i>Durée</i> <i>Duración</i> <i>Duração</i>	IT la scadenza è di 4 anni dalla data di produzione se conservato in maniera corretta (vedi stoccaggio) EN the expiration date is 4 years from the production date if stored properly (see storage) DE das verfallsdatum beträgt 4 jahre ab produktionsdatum, wenn es richtig gelagert wird (siehe lagerung) FR la date d'expiration est de 4 ans à partir de la date de production si conservé correctement (voir stockage) ES la fecha de caducidad es de 4 años a partir de la fecha de producción si se conserva correctamente (consultar almacenamiento) PT a data de validade é de 4 anos a partir da data de produção, se armazenado corretamente (consulte armazenamento)
STOCCAGGIO <i>Storage/</i> <i>Lagerung/</i> <i>Stockage/</i> <i>Almacenamiento/</i> <i>Armazenagem</i>	IT Conservare al riparo dalla luce, a temperatura ambiente, asciutto, ventilato e sigillato. Non bagnare e non conservare con sostanze acide o alcaline. EN Keep away from light, at room temperature, dry, ventilated, and sealed. Do not get damp and do not store with acidic or alkaline substances. DE Vor Licht geschützt, bei Raumtemperatur, trocken, belüftet und versiegelt aufbewahren. Nicht benetzen und nicht zusammen mit sauren oder alkalischen Substanzen lagern. FR Conserver à l'abri de la lumière, à température ambiante, dans un endroit sec, ventilé et fermé. Ne pas mouiller et ne pas conserver avec des substances acides ou alcalines. ES Conservar protegido de la luz, a temperatura ambiente, en un lugar seco, ventilado y sellado. No mojar y no almacenar junto con sustancias ácidas o alcalinas PT Conservar protegido da luz, à temperatura ambiente, em local seco, ventilado e vedado. Não molhar e não armazenar junto com substâncias ácidas ou alcalinas.



Informazioni di sicurezza <i>Safety information</i> <i>Sicherheitsinformationen</i> <i>Informations de sécurité</i> <i>Información de seguridad</i> <i>Informações de segurança</i>	IT Il test di tenuta utilizzato per la scheda di prova è non tossico, innocuo, non irritante e innocuo per la salute umana e l'ambiente. EN The seal test used for the test card is non-toxic, harmless, non irritating, and harmless to human health and the environment. DE Der für die Prüfkarte verwendete Dichttest ist ungiftig, ungefährlich, nicht reizend und unbedenklich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt. FR Le test d'étanchéité utilisé pour la fiche de test est non toxique, inoffensif, non irritant et sans danger pour la santé humaine et l'environnement. ES La prueba de estanqueidad utilizada para la hoja de prueba es no tóxica, inofensiva, no irritante y segura para la salud humana y el medio ambiente. PT O teste de vedação utilizado para a ficha de teste é não tóxico, inofensivo, não irritante e seguro para a saúde humana e o meio ambiente.
---	---

Precauzioni <i>Precautions</i> <i>Vorsichtsmaßnahmen</i> <i>Précautions</i> <i>Precauciones</i> <i>Precauções</i>	IT Verificare se ci sono canali o aperture nella linea di tenuta a causa della pressione. Verificare se la pressione di tenuta è troppo alta o troppo bassa. Verificare se la temperatura di saldatura è troppo alta o troppo bassa. Verificare se la tenuta è continua o se c'è una perdita. EN Test whether there are any channels or openings in the sealing line due to pressure. Test whether the sealing pressure is too high or too low. Test whether the sealing temperature is too high or too low. Test whether the sealing is continuous or if there is a leak. DE Überprüfen Sie, ob aufgrund des Drucks Kanäle oder Öffnungen in der Dichtlinie vorhanden sind. Überprüfen Sie, ob der Dichtungsdruck zu hoch oder zu niedrig ist. Überprüfen Sie, ob die Schweißtemperatur zu hoch oder zu niedrig ist. Überprüfen Sie, ob die Abdichtung durchgehend ist oder ob eine Undichtigkeit vorliegt. FR Vérifiez s'il y a des canaux ou des ouvertures sur la ligne d'étanchéité à cause de la pression. Vérifiez si la pression d'étanchéité est trop élevée ou trop basse. Vérifiez si la température de soudure est trop élevée ou trop basse. Vérifiez si l'étanchéité est continue ou s'il y a une fuite. ES Verifique si hay canales o aperturas en la línea de sellado debido a la presión. Verifique si la presión de sellado es demasiado alta o demasiado baja. Verifique si la temperatura de soldadura es demasiado alta o demasiado baja. Verifique si el sellado es continuo o si hay alguna fuga. PT Verifique se há canais ou aberturas na linha de vedação devido à pressão. Verifique se a pressão de vedação está muito alta ou muito baixa. Verifique se a temperatura de soldagem está muito alta ou muito baixa. Verifique se a vedação é contínua ou se há algum vazamento.
---	--

Scheda di sicurezza <i>Safety data sheet</i> <i>Sicherheitsdatenblatt</i> <i>Fiche de sécurité</i> <i>Ficha de seguridad</i> <i>Ficha de segurança</i>	N/A
--	-----

Smaltimento <i>Disposal</i> <i>Entsorgung</i> <i>Élimination</i> <i>Eliminación</i> <i>Descarte</i>	IT prodotto assimilabile ai rifiuti urbani e pertanto deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato, non riciclabile EN product similar to urban waste and therefore must be disposed of as non-recyclable urban waste DE produkt, das den städtischen abfällen ähnelt und daher als nicht recycelbarer städtischer abfall entsorgt werden muss FR produit assimilable aux déchets urbains et doit donc être éliminé comme déchet urbain non recyclable ES producto asimilable a los residuos urbanos y, por lo tanto, debe ser desechado como residuo urbano no reciclable PT produto semelhante aos resíduos urbanos e, portanto, deve ser descartado como resíduo urbano não reciclável
---	---

Elenco prodotti <i>Product list</i> <i>Produktliste</i> <i>Liste des produits</i> <i>Lista de productos</i> <i>Lista de produtos</i>	<table><tr><th>CODICE/CODE/ CÓDIGO</th><th>PACKING</th></tr><tr><td>SOGESAL</td><td>200 pcs/box</td></tr></table>	CODICE/CODE/ CÓDIGO	PACKING	SOGESAL	200 pcs/box
CODICE/CODE/ CÓDIGO	PACKING				
SOGESAL	200 pcs/box				



SCHEDA TECNICA / Technical Data Sheet
Fiche Technique / Technisches Datenblatt
Ficha Técnica / Ficha Técnica

IT EN DE FR ES PT

Legenda Legend/Legende/Légende Leyenda/Leyenda	N/A = IT Non applicabile EN Not applicable DE Nicht anwendbar FR Non applicable ES No aplicable PT Não aplicável
---	---

Funzione / Function / Funktion / Foncion / Cargo / Cargo:	Rappresentante legale Legal rapresentative / Unternehmensvertreter / Représentant Légal / Representante legal / Representante legal SALA MATTEO 
--	---